23. FEV 1962
Transmis le
(Coordination (2)

ROYAUME DE BELGIQUE. KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 18 janvier 1962, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "concernant la juridiction militaire auprès des forces belges en République Fédérale d'Allemagne", a donné le 22 janvier 1962 l'avis suivant:

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE; afdeling wetgeving, eerste kamer, de 18e januari 1962 door de Minister van Justitie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de krijgsrechtsmacht bij de Belgische strijdkrachten in de Bondsrepubliek Duitsland", heeft de 22e januari 1962 het volgend advies gegeven :

Le projet a pour objet réel de créer un second conseil de guerre près les forces belges se trouvant en Allemagne.

Pour ce faire, le projet, en son article 1er, déclare maintenir le conseil de guerre existant, ce qui est dépourvu d'utilité, et lui donne une dénomination spéciale. En son article 2, il crée un second conseil de guerre; en son article 3, il reprend pour les deux conseils, une disposition qui existe déjà pour l'un d'eux (arrêté du Régent du 29 mars 1945, article 1er bis, y inséré par l'arrêté du Régent du 15 octobre 1945).

Cette technique est d'autant plus à déconseiller que l'arrêté du Régent du 29 mars 1945, qui crée l'actuel conseil de guerre en campagne, n'est plus en harmonie avec le statut des forces belges en Allemagne qui, en 1945, était un statut d'occupation, mais qui est devenu un statut de présence depuis les accords de Bonn et de Paris. En outre, cet arrêté du Régent du 29 mars 1945 a déjà été modifié par les arrêtés du Régent du 15 octobre 1945 et du 31 janvier 1946. Le conseil de guerre créé par cet arrêté a été maintenu par un arrêté du 12 novembre 1947.

Il serait également préférable de reprendre la matière en un arrêté nouveau, qui abrogerait la réglementation éparse actuellement en vigueur.

.../...

De plus, l'article 3 du projet serait mieux en concordance avec l'article 67bis du Code de procédure pénale militaire et avec l'arrêté actuellement en vigueur, si les mots "ou supérieur" étaient ajoutés après les mots "officier général".

Tenant compte de ces observations, le Conseil d'Etat propose le texte suivant :

ARRETE ROYAL RELATIF AUX CONSEILS DE GUERRE EN CAMPAGNE AUPRES DES FORCES BELGES SE TROUVANT SUR LE TERRITOIRE DE LA REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 15 juin 1899 comprenant le titre II du Code de procédure pénale militaire, modifié notamment par l'arrêté-loi du 19 septembre 1945 et par la loi du 29 juillet 1953, spécialement les articles 61 et 67bis;

Considérant que, par l'arrêté du Régent du 29 mars 1945, un conseil de guerre en campagne a été institué près la fraction de l'armée opérant avec l'armée britannique; que ce conseil de guerre a été maintenu près l'armée belge d'occupation en Allemagne par l'arrêté du Régent du 12 novembre 1947;

.../...

Considérant que la fraction ... (premier considérant du projet) ...;

Considérant que les forces belges ... (deuxième considérant du projet)...;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de ... (comme au projet)...,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Il est institué auprès des forces belges se trouvant sur le territoire de la République Fédérale d'Allemagne deux conseils de guerre en campagne, qui porteront respectivement la dénomination de "Conseil de guerre en campagne A" et de "Conseil de guerre en campagne B".

Article 2.-

Le Ministre de la Défense nationale est chargé de désigner l'officier général ou supérieur qui, pour chacun de ces conseils de guerre, exercera les fonctions dévolues au général commandant.

Article 3.-

Sont abrogés :

1° l'arrêté du Régent du 29 mars 1945 portant institution de conseils de guerre en campagne, modifié par les arrêtés du Régent du 15 octobre 1945 et du 31 janvier 1946;

.../...

2° l'arrêté du Régent du 12 novembre 1947 maintenant, nonobstant la remise de l'armée sur pied de paix, le conseil de guerre en campagne institué près l'armée belge d'occupation en Allemagne.

Article 4.-

Notre Ministre ... (article 4 du projet) ...

Donné à ,le

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Défense nationale,

In werkelijkheid bedoelt het ontwerp een tweede krijgsraad op te richten bij de Belgische strijdkrachten in Duitsland.

Hiertoe bepaalt het in artikel 1, dat de bestaande krijgsraad wordt gehandhaafd, hetgeen overbodig is, en geeft het hem een speciale naam. Artikel 2 richt een tweede krijgsraad op. Artikel 3 neemt voor beide krijgsraden een bepaling over die reeds voor één ervan bestaat (besluit van de Regent van 29 maart 1945, artikel 1bis, ingevoegd bij besluit van de Regent van 15 oktober 1945).

Deze techniek is des te meer af te raden, daar het besluit van de Regent van 29 maart 1945, dat de huidige krijgsraad te velde opricht, niet meer in overeenstemming is met het statuut der Belgische strijdkrachten in Duitsland. In 1945 was dit een bezettingsstatuut, maar sedert de akkoorden van Bonn en Parijs is het een aanwezigheidsstatuut. Bovendien is genoemd besluit van de Regent van 29 maart 1945 reeds gewijzigd door de besluiten van de Regent van 15 oktober 1945 en 31 januari 1946. De door dit besluit opgerichte krijgsraad is gehandhaafd door een besluit van 12 november 1947.

Het ware ook verkieslijk in deze zaak een nieuw besluit vast te stellen, dat de huidige zeer verspreide reglementering zou opheffen.

.../...

Bovendien zou artikel 3 van het ontwerp meer in overeenstemming zijn met artikel 67bis van het Wetboek van strafrechtspleging voor het leger en met het thans geldende besluit, indien de woorden "of hoofdofficier" werden ingevoegd na "opperofficier".

Met inachtneming van deze opmerkingen stelt de Raad van State voor, het ontwerp te lezen als volgt :

KONINKLIJK BESLUIT BETREFFENDE DE KRIJGSRADEN TE VELDE BIJ DE BELGISCHE STRIJDKRACHTEN DIE ZICH OP HET GRONDGEBIED VAN DE BONSREPUBLIEK DUITSLAND BEVINDEN.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Gelet op de wet van 15 juni 1899 inhoudende titel II van het Wetboek van strafrechtspleging voor het leger, gewijzigd onder meer bij de besluitwet van 19 september 1945 en bij de wet van 29 juli 1953, inzonderheid op de artikelen 61 en 67bis ;

Overwegende dat het besluit van de Regent van 29 maart 1945 een krijgsraad te velde heeft opgericht bij het gedeelte van het leger dat samen met het Britse leger opereert ; dat het besluit van de Regent van 12 november 1947 die krijgsraad bij het Belgisch bezettingsleger in Duitsland in stand heeft gehouden ;

Overwegende dat het gedeelte ... (eerste considerans van het ontwerp) ... ;

.../...

Overwegende dat de Belgische strijdkrachten ... (tweede considerans van het ontwerp) ... ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van ... (zoals in het ontwerp) ...,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

Bij de Belgische strijdkrachten die zich op het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland bevinden, worden twee krijgsraden te velde opgericht, de "Krijgsraad te velde A" en de "Krijgsraad te velde B".

Artikel 2.-

De Minister van Landsverdediging is gelast de opperofficier of hoofdofficier aan te wijzen, die bij ieder van die krijgsraden de taak van de bevelvoerende generaal waarneemt.

Artikel 3.-

Opgeheven worden :

1° het besluit van de Regent van 29 maart 1945 houdende oprichting van krijgsraden te velde, gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 15 oktober 1945 en 31 januari 1946 ;

.../...

2° het besluit van de Regent van 12 november 1947 houdende handhaving, ondanks het terugbrengen van het leger op vredesvoet, van de krijgsraad te velde opgericht bij het Belgisch bezettingsleger in Duitsland.

Artikel 4.-

Onze Minister ... (artikel 4 van het ontwerp)...

Gegeven te ,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Landsverdediging,

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,
L. MOUREAU, conseillers d'Etat,
G. HOLOYE,

C. ROUSSEAUX, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN ASSCHE, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) C. ROUSSEAUX.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : eerste-voorzitter,
raadsheren van State,

adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.W.VAN ASSCHE, auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) J.SUETENS.